KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 6e december 1968 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging, wat betreft het bijzonder reglement der provinciale kanalen van West-Vlaanderen, van het koninklijk besluit van 7 september 1950 houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen", heeft de 24e januari 1969 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 6 décembre 1968, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant, en ce qui concerne le règlement particulier des canaux provinciaux de la Flandre occidentale, l'arrêté royal du 7 septembre 1950 portant les règlements particuliers de certaines voies navigables", a donné le 24 janvier 1969 l'avis suivant :

Het bijzonder reglement der provinciale kanalen van West-Vlaanderen, van 7 september 1950, gold oorspronkelijk voor het Moerdijkkanaal, het kanaal van Burgondië en het kanaal van Brugge naar Sluis. Bij koninklijk besluit van 26 maart 1962 werd het nog enkel toepasselijk gemaakt op het Moerdijkkanaal en het kanaal van Brugge naar Sluis en dienovereenkomstig aangepast.

Het thans voorgelegde ontwerp wil het opnieuw aanpassen ten einde het toepassingsgebied ervan te beperken tot het kanaal van Brugge naar Sluis.

Die opeenvolgende aanpassingen zullen tot gevolg hebben dat er van de oorspronkelijke tekst weinig overblijft en het moeilijk wordt, aan de hand van die tekst en van de wijzigingen die hij heeft ondergaan, het reglement op te maken dat voortaan zal gelden voor het kanaal van Brugge naar Sluis.

Daarom verdient het aanbeveling de korte tekst van dit reglement in zijn geheel te vervangen overeenkomstig de aan dit advies toegevoegde tekst.

DOOR DE RAAD VAN STATE VOORGESTELDE TEKST.

Opschrift en aanhef zoals in het ontwerp, met dien verstande dat het derde lid van de aanhef als volgt moet worden gelezen :

"Gelet op het besluit van de provinciale raad van West-Vlaanderen van 18 april 1968;".

Artikel 1.-

In het koninklijk besluit van 7 september 1950 houdende bijzondere reglementen van sommige scheepvaartwegen, wordt het bijzonder reglement betreffende de provinciale kanalen van West-Vlaanderen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 26 maart 1962, door het bij dit besluit gevoegd bijzonder reglement vervangen.

Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Artikel 3.-

Onze Minister van Opanbare Werken is belast met de uitvoering van dit besluit.

...

...

B I J L A G E.

Provinciale kanalen van West-Vlaanderen.

Provinciaal kanaal van Brugge naar Sluis (Belgisch gedeelte)

Het Belgisch gedeelte van het kanaal van Brugge naar Sluis strekt zich uit van de nieuwe sluis der Dammepoort te Brugge, tot aan de Nederlandse grens te Hoeke, over een lengte van 13.600 meter. Het is bevaarbaar tussen Brugge en de duiker te Oostkerke.

.../...

Voor de toepassing van het algemeen reglement en van dit reglement op het bedoelde kanaal dient insgelijks rekening te worden gehouden met het organiek reglement van de technische dienst der provincie, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 23 januari 1885.

Artikel 1.-

§ 1. De bruikbare afmetingen der kunstwerken en de maximumdiepgang der vaartuigen, in artikel 1 van het algemeen reglement vermeld, zijn de volgende :

.../...

Scheepvaartweg Voie navigable	Bruikbare lengte der sluizen Longueur utile des écluses	Breedte der vaargeul Largeur de la passe navigable	Vrije hoogte Hauteur libre	Diepgang Tirant d'eau
Kanaal van Brugge naar Sluis (van Brugge tot de grondduiker te Oostkerke) Canal de Bruges à l'Ecluse (depuis Bruges jusq'au siphon d'Oostkerke)	48,40 m. Dammepoortsluis (écluse dite Dammepoortsluis)	5,75 m.	---	2,30 m.

N.B. Het streepje betekent dat geen enkel kunstwerk de afmeting beperkt.

N.B. Le tiret signifie qu'aucun ouvrage ne limite la dimension.

§ 2. De tolerantie betreffende de maximumdiepgang der motorvaartuigen is op dit kanaal niet van toepassing.

Artikel 2.-

Het jagen langs dit kanaal geschiedt op beide oevers.

Artikel 3.-

De provincie heft geen enkel scheepvaartrecht. Afstandstabellen worden als inlichting gegeven.

Artikel 4.-

In afwijking van het algemeen reglement zijn met de uitvoering van het algemeen reglement en van dit bijzonder reglement belast :

1° de ambtenaren en agenten van de technische dienst der provincie;

2° de rijkswacht;

3° de ambtenaren belast met de politie der gemeenten die aan dit kanaal palen.

Ons bekend om gevoegd te worden bij Ons besluit van...

Le règlement particulier des canaux provinciaux de la Flandre occidentale du 7 septembre 1950 s'appliquait initialement au canal du Moerdijk, au canal de Bourgogne et au canal de Bruges à l'Ecluse. Un arrêté royal du 26 mars 1962 a limité son champ d'application au canal du Moerdijk et au canal de Bruges à l'Ecluse et l'a adapté en conséquence.

Le présent projet entend l'adapter une nouvelle fois de manière à réduire son champ d'application au seul canal de Bruges à l'Ecluse.

Ces adaptations successives ne laisseront subsister que très peu de chose du texte primitif et il sera malaisé de dégager, à partir de ce texte et de ses modifications, le règlement qui sera désormais applicable au canal de Bruges à l'Ecluse.

Dès lors, il apparaît opportun de procéder au remplacement intégral du texte, assez bref d'ailleurs, de ce règlement et d'y substituer le texte annexé au présent projet.

TEXTE PROPOSE PAR LE CONSEIL D'ETAT.

Intitulé et préambule comme au projet, sous réserve de rédiger l'alinéa 3 du préambule comme suit :

"Vu l'arrêté du conseil provincial de la Flandre occidentale du 18 avril 1968;".

.../...

Article 1er.-

Dans l'arrêté royal du 7 septembre 1950 portant les règlements particuliers de certaines voies navigables, le règlement particulier des canaux provinciaux de la Flandre occidentale, modifié par l'arrêté royal du 26 mars 1962, est remplacé par le règlement particulier annexé au présent arrêté.

Article 2.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Article 3.-

Notre Ministre des Travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

...

...

A N N E X E .

Canaux provinciaux de la Flandre occidentale.

Canal provincial de Bruges à l'Ecluse (partie belge).

La partie belge du canal de Bruges à l'Ecluse s'étend depuis la nouvelle écluse de la Dammepoort à Bruges, jusqu'à la frontière néerlandaise à Hoeke, sur une longueur de 13.600 mètres. Elle est navigable entre Bruges et le siphon d'Oostkerke.

.../...

Pour l'application à ce canal du règlement général et du présent règlement particulier, il y a lieu également de tenir compte du règlement organique du service technique de la province, approuvé par l'arrêté royal du 23 janvier 1885.

Article 1er.-

§ 1er. Les dimensions utiles des ouvrages d'art et le maximum de tirant d'eau des bateaux, mentionnés à l'article 1er du règlement général, sont les suivants :

.../...

Voie navigable	Longueur utile des écluses	Largeur de la passe navigable	Hauteur libre	Tirant d'eau
Scheepvaartweg	Bruikbare lengte der sluizen	Breedte der vaargeul	Vrije hoogte	Diepgang
Canal de Bruges à l'Ecluse (depuis Bruges jusqu'au siphon d'Oostkerke)	48,40 m. (écluse dite Dammepoortsluis)	5,75 m.	---	2,30 m.
Kanaal van Brugge naar Sluis (van Brugge tot de grondduiker te Oostkerke)	Dammepoortsluis			

N.B. Le tiret signifie qu'aucun ouvrage ne limite la dimension.

N.B. Het streepje betekent dat geen enkel kunstwerk de afmeting beperkt.

§ 2. La tolérance relative au maximum de tirant d'eau des bateaux à moteur ne s'applique pas à ce canal.

Article 2.-

Le halage le long de ce canal s'exerce sur les deux rives.

Article 3.-

La province ne perçoit aucun droit de navigation. Des tableaux des distances sont donnés à titre de renseignement.

Article 4.-

Par dérogation au règlement général, sont chargés de l'exécution du règlement général et du présent règlement particulier :

1° les fonctionnaires et agents du service technique provincial ;

2° la gendarmerie nationale ;

3° les fonctionnaires chargés de la police communale des localités riveraines des canaux.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du .....

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F.LEPAGE, voorzitter van de Raad van State,
Messieurs : président du Conseil d'Etat,

H.BUCH, staatsraden,
G.BAETEMAN, conseillers d'Etat,

G.VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J.DE MEYER, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : J.DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.

Het verslag werd uitgebracht door de H.J.HOEFFLER, substituut-auditeur-generaal.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.

Le rapport a été présenté par M.J.HOEFFLER, substitut de l'auditeur général.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.DE KOSTER. (get.) F.LEPAGE.